

Associazione svizzera per la tecnica della saldatura (di seguito denominata “ASS”)

Condizioni generali di contratto (CGC)

1. Disposizioni generali

1.1 Le seguenti CGC si applicano ai rapporti contrattuali (di seguito il “contratto”) tra la ASS e il cliente (entrambi denominati insieme “parti”).

1.2 Il contratto è da considerarsi stipulato quando il cliente ha ricevuto la conferma scritta dell’incarico rilasciata dalla ASS. Le offerte della ASS che non contengono alcun termine di scadenza relativa all’accettazione da parte del cliente, non sono vincolanti.

1.3 Le presenti CGC si applicano a tutti i casi dichiarati validi nell’offerta da parte della ASS o dalla conferma dell’incarico rilasciata dalla ASS. Tutte le modifiche delle presenti CGC, tutte le deroghe a essa e tutte le condizioni contrattuali a integrazione o in deroga del cliente sono da considerarsi valide soltanto se espressamente accettate per iscritto da parte della ASS.

2. Definizioni

2.1 “Materiale del cliente” indica tutti i materiali, prodotti, semilavorati, oggetti da collaudare, dati, informazioni, attrezzi o altri oggetti materiali o immateriali che il cliente affida a ASS per l’utilizzo o che fornisce o mette a disposizione per l’adempimento del contratto.

2.2 “Servizi di ingegneria” indica servizi di ingegneria, studi, calcoli, progetti, costruzioni, design, misurazioni, analisi, diagnosi, esami, valutazioni tecniche, chiarimenti, predisposizione di dati tecnici o relativi criteri, controlli test e tutti gli altri servizi che ricadono in via generale sotto il termine “ingegneria”.

2.3 “Proprietà intellettuale” indica brevetti, marchi, design, diritto d’autore, know how e tutti gli altri diritti su beni immateriali registrati o non.

2.4 “Risultati” indica tutti i documenti, rapporti, risultati o altre annotazioni o materiali che rappresentano il risultato dei servizi o altre attività fornite dalla ASS.

2.5 “Servizi” indica tutti i servizi di verifica, servizi ingegneristici e diagnosi, analisi, ricerche contrattuali, servizi di consulenza e monitoraggio, consulenze, corsi, corsi di formazione e specializzazione o altri servizi forniti dalla ASS.

2.6 “Documenti tecnici” indica tutti i documenti tecnici quali per es. Disegni, piani, prototipi, disposizioni per il trattamento, la verifica e il controllo che il cliente mette a disposizione ad ASS per adempiere al contratto.

2.7 “Servizi di verifica” indica test che la ASS esegue su materiali, oggetti, prototipi, componenti o prodotti che vengono forniti dal cliente o che vengono messi a disposizione dalla ASS su incarico del cliente.

2.8 “Lavori” indica i servizi forniti dalla ASS, tutti gli altri lavori svolti dalla ASS e i beni eventualmente realizzati dalla ASS per il cliente.

3. Documenti tecnici e istruzioni

3.1. Il cliente è tenuto a mettere a disposizione tempestivamente e a proprie spese i documenti tecnici e di fornire tempestivamente le istruzioni. La ASS respinge ogni responsabilità per ritardi nell'adempimento del contratto imputabili ad un ritardo nella trasmissione di documenti tecnici o nella fornitura delle istruzioni. La ASS non si assume la responsabilità sull'esattezza e la completezza dei documenti e delle informazioni messe a disposizione dal cliente.

3.2 Il cliente conferma dinanzi alla ASS di essere autorizzato a utilizzare i documenti tecnici o a consentirne l'utilizzo da parte di terzi. Il cliente si impegna ad esonerare la ASS da ogni tipo di controversie e danni che possono derivare dall'utilizzo dei documenti tecnici.

3.3 In relazione ai servizi di verifica il cliente è tenuto a conservare a proprie spese i documenti tecnici, le istruzioni e tutte le informazioni messe a disposizione dalla ASS per una durata di almeno cinque anni a decorrere dal completamento dell'incarico.

4. Svolgimento dei servizi contrattuali

4.1 La ASS è tenuta ad eseguire i lavori in conformità ai documenti tecnici e alle specifiche indicate nel contratto.

4.2 Il cliente si impegna a mettere a disposizione alla ASS, a proprie spese, le autorizzazioni degli organismi pertinenti, le licenze e simile, necessari per i lavori o i risultati o per il relativo utilizzo.

4.3 Il cliente è tenuto a garantire alla ASS l'accesso ad impianti e strutture, ogni qualvolta la ASS lo richieda per adempiere al relativo incarico.

4.4 Se durante l'esecuzione dei lavori la ASS dovesse rilevare delle carenze riconducibili ad errori, manchevolezze o omissioni del cliente nei materiali del cliente, nei documenti tecnici, nelle informazioni messe a disposizione dal cliente o a quantitativi mancanti dei materiali del cliente, la ASS è tenuta a comunicarlo immediatamente al cliente. Il cliente è tenuto a colmare le lacune e/o a fornire istruzioni alla ASS su come procedere. I costi derivanti da tali lacune e dalla loro rimozione sono a carico del cliente.

5. Prezzi

5.1 Salvo diversamente convenuto, tutti i prezzi sono da intendersi franco fabbrica (EXW ai sensi di Incoterms, versione 2000), ma escluse le spese di imballaggio, in Franchi Svizzeri e senza

qualsiasi tipo di detrazione. Il cliente si assume in particolare tutti i costi quali tasse, imposte, canoni, dazi o simile connessi all'esecuzione dell'incarico. Qualora la ASS paghi tali costi, il cliente è tenuto a rimborsarli alla ASS dietro presentazione delle relative fatture.

5.2 La ASS si riserva il diritto di adeguare i prezzi qualora

- (a) l'entità dell'incarico venisse modificato o
- (b) il termine di consegna venisse prolungato o ridotto per motivi imputabili al cliente o
- (c) i documenti tecnici o le istruzioni del cliente erano incompleti o presentano lacune o
- (d) per qualsiasi altro onere aggiuntivo derivante da omissioni da parte del cliente.

6. Termini di pagamento

Il cliente è tenuto ad effettuare i pagamenti entro i termini di pagamento pattuiti, al netto di qualsiasi tipo di detrazioni per il pagamento, sconti, spese, tasse, imposte, dazi e simile.

7. Termine di consegna

7.1 La ASS è tenuta a fornire i lavori entro il termine pattuito con il cliente.

7.2 Il termine di consegna o di esecuzione pattuito viene prolungato nel caso in cui

- a) le informazioni o i documenti tecnici necessari per l'esecuzione dei lavori siano incompleti o vengano forniti in ritardo o modificati dopo la loro fornitura, oppure
- b) insorgono problemi nello svolgimento dell'incarico che la ASS non è in grado di superare nonostante l'uso di sufficiente diligenza, indipendentemente dal fatto che tali problemi si verifichino presso la ASS, il cliente o una parte terza, in particolare: interruzioni, incidenti, scioperi, forniture in ritardo o carenti, materiali del cliente carenti, obblighi imposti dalle autorità pubbliche o omissioni di obblighi imposti dalle autorità pubbliche, catastrofi naturali, epidemie, mobilitazioni, guerre, rivolte, ecc., oppure
- c) se il cliente o una parte terza adempie ai propri obblighi contrattuali in ritardo, in particolare se non effettua i pagamenti pattuiti o fornisce in ritardo o non fornisce il materiale del cliente.

7.3 È espressamente esclusa ogni altra richiesta di risarcimento da parte del cliente eccedente l'indennità di mora versata dalla ASS relativa alla consegna in ritardo.

8. Ispezione e consegna

8.1 Il cliente ha il diritto previo idoneo preavviso, di ispezionare l'esecuzione dei lavori presso la ASS durante i regolari orari di lavoro.

8.2 La ASS verifica gli oggetti elaborati, se di prassi comune, prima di spedirli. Ulteriori verifiche da parte della ASS sono da pattuirsi specificatamente e sono vincolate al pagamento di un rimborso.

8.3 Il cliente è tenuto a verificare i lavori eseguiti subito dopo la presa in consegna e informare tempestivamente per iscritto la ASS su eventuali lacune o ammanchi rilevati. Nel caso in cui il cliente non provveda a contestare lacune o ammanchi entro dieci giorni a decorrere dalla presa in consegna dei lavori, questi ultimi sono da considerarsi accettati.

8.4 L'esecuzione di una verifica finale sui lavori consegnati deve essere pattuita per iscritto. La consegna è da ritenersi altresì effettuata se l'esame finale pattuito sui lavori consegnati non può essere effettuato nel giorno prestabilito per motivi non imputabili alla ASS o se il mandante rifiuta la presa in consegna senza esserne legittimato o se si rifiuta di firmare un protocollo di presa in consegna rispondente alla realtà dei fatti, o se fa uso degli attrezzi.

9. Imballaggio e consegna

Salvo diversamente pattuito, la ASS effettua le consegne franco fabbrica (EXW ai sensi della Incoterms 2000). Laddove concordato per contratto, la ASS si impegna a imballare in modo idoneo gli oggetti elaborati per la spedizione ai clienti o a parti terzi concordate. I costi di imballaggio vengono addebitati al cliente. Al cliente devono essere rispediti a sue spese tutti gli imballaggi e i dispositivi per il trasporto da lui forniti.

10. Utilizzo dei risultati, proprietà intellettuale, segretezza

10.1 Il cliente ha il diritto di utilizzare i risultati per lo scopo pattuito con la ASS e/o comunicato alla ASS. I risultati devono inoltre essere trattati in maniera confidenziale dal cliente e non possono essere messi parzialmente o interamente a disposizione di terzi senza previo consenso scritto da parte della ASS.

10.2 In caso di risultati di servizi di ingegneria il cliente ha il diritto di utilizzare i documenti ottenuti per gli scopi indicati nel contratto.

10.3 In caso di risultati di servizi di verifica, il cliente è autorizzato a utilizzare i risultati nei limiti della sua stessa organizzazione. Laddove il cliente desiderasse mettere i risultati a disposizione di terzi, è tenuto a richiedere preventivamente l'autorizzazione scritta da parte della ASS. Il cliente non è autorizzato ad utilizzare i risultati dei servizi di verifica in pubblicazioni, corrispondenze o documenti di qualsiasi altro tipo senza previa autorizzazione scritta da parte della ASS.

10.4 Ciascuna parte contraente mantiene la proprietà intellettuale e altri diritti sui documenti che sono stati consegnati all'altra parte. La parte che ottiene tali documenti dalla controparte non ha il diritto di metterli parzialmente o interamente a disposizione di terzi senza previa autorizzazione scritta da parte della controparte o usarli per scopi che esulano da quello per cui tali documenti sono stati consegnati. L'obbligo di segretezza non si applica qualora i documenti interessati sono già pubblicamente noti o al momento della trasmissione da parte della controparte erano già in possesso della parte ricevente o sono stati messi a disposizione della parte ricevente da una parte terza, che non è soggetta ad alcun obbligo di segretezza dinanzi alla controparte.

10.5 Salvo diversamente pattuito nel contratto, tutto ciò che proviene dalla ASS o la proprietà intellettuale utilizzata o sviluppata ex novo in correlazione al contratto resta di proprietà della ASS. Il cliente acquisisce il diritto di utilizzare questa proprietà intellettuale esclusivamente al fine dell'utilizzo, del mantenimento o della riparazione dei lavori. Se le parti hanno convenuto che il cliente acquisisce la proprietà intellettuale che risulta dall'adempimento del contratto o che è altrimenti contenuta nei risultati, tale proprietà si estende solo all'ambito di applicazione specifico per cui il prodotto o il servizio è stato previsto dal cliente nel relativo ordine. Per contro, la ASS acquisisce o resta proprietario dei diritti di proprietà intellettuale generali non specifici del prodotto, quali in particolare i metodi e le procedure per la comprensione, la modellazione e la verifica.

10.6 Qualora i documenti tecnici o i materiali del cliente o il loro utilizzo, o l'utilizzo dei lavori da parte del cliente insieme ad altri prodotti o servizi ledano la proprietà intellettuale di terzi, il cliente si impegna a esonerare la ASS da tutti i tipi di obblighi e danni relativi a tale lesione. Il cliente non ha il diritto di produrre copie dei documenti protetti dal diritto d'autore per scopi diversi dall'archiviazione o della sostituzione di un documento danneggiato.

11. Garanzia, responsabilità, limitazione di responsabilità

11.1 La ASS garantisce che i lavori e la loro qualità rispondano alle specifiche pattuite nel contratto. Tutti i servizi pattuiti vengono forniti applicando la dovuta diligenza. La ASS non garantisce tuttavia che i lavori siano idonei ad un determinato scopo d'uso previsto o agli impieghi previsti dal cliente o che gli oggetti forniti o verificati dalla ASS siano idonei per un qualsiasi scopo d'uso.

11.2 I servizi di verifica e i relativi risultati si riferiscono esclusivamente allo stato degli oggetti verificati al momento dell'esecuzione della verifica. I servizi di verifica vengono forniti, per quanto concerne l'entità e le procedure di verifica, in conformità a quanto espressamente pattuito con il cliente nel contratto. La ASS respinge espressamente ogni responsabilità per l'utilizzo dei risultati dei servizi di verifica da parte del cliente.

11.3 Il cliente si impegna a verificare i lavori subito dopo la loro consegna e a segnalare alla ASS tempestivamente (tuttavia massimo entro dieci giorni) e per iscritto gli errori riscontrati (da ora "errori"). Gli errori così riscontrati e gli errori che, nonostante una corretta verifica non sono stati riscontrati e che vengono riscontrati entro 12 mesi a decorrere dalla consegna e immediatamente segnalati alla ASS, vengono rimossi o fatti rimuovere dalla ASS a propria discrezione tramite riparazione o sostituzione, ripetizione dei servizi forniti o redazione di nuovi rapporti di verifica.

11.4 Il termine di garanzia è pari a 12 mesi e decorre dal momento in cui i lavori sono pronti per la consegna (per consegne franco fabbrica). Se la consegna subisce dei ritardi per motivi che esulano dalla sfera di influenza della ASS, la garanzia decade in ogni caso 18 mesi dopo che il cliente è stato informato che i lavori sono pronti per la consegna. Il cliente è tenuto a predisporre i lavori per la riparazione. La ASS respinge in qualsiasi caso la responsabilità per i costi connessi all'accesso agli oggetti da riparare o allo smontaggio, la rimozione o il rimontaggio di tali oggetti o di parti di esso.

11.5 Per i lavori riparati o sostituiti sulla base della presente garanzia si applica un nuovo termine di garanzia pari a sei mesi a decorrere dalla conclusione della riparazione, della sostituzione o della nuova fornitura di servizi; tuttavia, in nessun caso la durata della garanzia è maggiore di un anno a decorrere dall'inizio dell'originale termine di garanzia di cui al paragrafo precedente.

11.6 La garanzia scade immediatamente e prima del suo termine naturale qualora il cliente o una parte terza eseguano modifiche o riparazioni improprie o se il mandante, nell'eventualità che si sia manifestato un errore, non adotti tempestivamente tutte le misure idonee per ridurre i danni e informi tempestivamente per iscritto la ASS in merito all'obbligo di rimuovere il danno.

11.7 La garanzia non copre le manchevolezze che non sono riconducibili a materiale difettoso o ad un'esecuzione scorretta dei lavori, quali per esempio normale usura, conservazione scorretta, mancata osservanza di disposizioni per l'utilizzo o errori che scaturiscono dai documenti o dai materiali del cliente o altri errori riconducibili a situazioni che non ricadono nell'ambito di influenza della ASS.

11.8 Con la riparazione degli errori come sopra menzionato ed entro il termine di garanzia, tutti gli obblighi della ASS nei confronti del cliente sono da considerarsi adempiuti, sulla base del diritto contrattuale, responsabilità extracontrattuali (incluso danni per dolo grave), responsabilità causale o qualsiasi altro tipo di base giuridica. I risarcimenti dovuti da parte della ASS sono in ogni caso limitati all'entità del prezzo di contratto pattuito.

11.9 Con la presente la ASS respinge ogni altra o ulteriore responsabilità, inclusa ogni responsabilità implicita per la generale idoneità di utilizzo, di commercializzazione o idoneità per

determinati scopi.

11.10 In deroga a ogni altra disposizione del presente contratto, inclusi tutti i relativi documenti e nella misura in cui è consentito dalla legge, la ASS non si assume per nessun motivo alcuna responsabilità dinanzi al cliente per guadagni mancati, interruzioni di servizio, perdite di utilizzo, perdita di incarichi, danni dovuti a ritardi o richieste di risarcimenti da parte di clienti del cliente per tali danni o per danni indiretti o conseguenti di ogni tipo correlati al contratto, che sia basato sul diritto contrattuale, responsabilità extracontrattuali (incluso dolo grave), responsabilità legale o qualsiasi altro tipo di base giuridica. I risarcimenti definiti nel presente contratto sono limitati esclusivamente, e per la responsabilità dalla ASS o in relazione al presente contratto, per fatti illeciti (inclusa negligenza), per responsabilità, esenzione, responsabilità causale o per qualsiasi altra base giuridica, al 100 % del prezzo di contratto pattuito. La limitazione di responsabilità di cui sopra non si applica in caso di dolo grave o intenzionalità da parte di ASS.

12. Luogo di adempimento

Il luogo di adempimento è Basilea.

13. Foro competente e diritto applicabile

13.1 Unico foro competente per il cliente e l'ASS è Basilea. La ASS si riserva tuttavia il diritto a sua discrezione, di chiamare in causa il cliente presso la sua sede.

13.2 Il contratto è soggetto al diritto materiale svizzero, senza applicazione delle disposizioni della convenzione di Vienna sulla vendita internazionale di beni UN.

14. Inefficacia parziale

Qualora una disposizione delle presenti CGC dovesse risultare interamente o parzialmente inefficace, le parti contraenti si impegnano a sostituire la disposizione inefficace con un accordo nuovo che si avvicini il più possibile al suo risultato giuridico ed economico.